
Fondazione Ugo e Olga Levi onlus
Istituto di Liturgia Pastorale

PSALLITE SAPIENTER
III seminario di canto gregoriano
Saggio di fine corso 2010-2011

EPIPHANIA DOMINI

Padova - Abbazia di S. Giustina (Coro vecchio)
Sabato 9 aprile 2011, ore 16,30
Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

L

PSALLITE SAPIENTER

III Seminario di canto gregoriano

SAGGIO DI FINE CORSO

Anche quest'anno, a conclusione del III Seminario di canto gregoriano promosso dalla Fondazione Ugo e Olga Levi onlus di Venezia e realizzato in collaborazione con l'Istituto di Liturgia Pastorale, verrà proposto un saggio-concerto eseguito dagli allievi che hanno partecipato al corso.

Il progetto "Psallite sapienter" ha come obiettivo principale quello di incentivare la conoscenza del repertorio monodico medievale e rinascimentale della Chiesa cristiana d'Occidente, con riguardo alle fonti di area veneta, e si propone di consolidare i rapporti tra la musicologia e altri ambiti del sapere al fine di tradurre in bene comune i risultati della ricerca scientifica.

Il saggio finale proposto dagli allievi, che proporranno il repertorio approfondito durante il corso di studi, intende sottoporre a verifica l'efficacia dell'offerta didattica e, nello stesso tempo, essere l'occasione per misurare il livello dei risultati raggiunti durante le esercitazioni. Inoltre, questa esecuzione rappresenta un momento di incontro utile per conoscere e apprezzare alcuni aspetti di un patrimonio storico, liturgico e musicale che va recuperato e valorizzato in quanto parte integrante della nostra identità culturale.

EPIPHANIA DOMINI

Durante l'anno liturgico la Chiesa cristiana d'Occidente celebra il *Tempo della manifestazione*, che trova espressione soprattutto nelle due festività del Natale e dell'Epifania. Attraverso un ricco repertorio di testi e canti, nel giorno di Natale viene celebrata l'incarnazione del Figlio di Dio e la sua nascita nella carne. Il giorno dell'Epifania, invece, pone l'accento sulle manifestazioni in terra della generazione eterna del Figlio di Dio, nato per la salvezza di tutti.

Il Natale inizia con una solenne vigilia notturna, mentre il repertorio delle altre ore dell'Ufficio e delle tre Messe mette in relazione la venuta del Cristo con la sua gloria che si manifesta a tutti gli uomini. La liturgia dell'Epifania ricorda principalmente l'adorazione e i doni offerti dai Magi, in segno di riconoscimento della divinità di Cristo che si è manifestata per tutti gli uomini, senza distinzione alcuna.

I canti proposti in questo saggio sviluppano un discorso commemorativo dell'attesa e della gioia generata dalle celebrazioni che ricordano la manifestazione di Cristo. La ricchezza dei testi e il fascino delle melodie gregoriane, espressione liturgica e culturale del mondo occidentale, accompagnano il cammino dell'uomo verso la dimensione soprannaturale dell'esistenza quotidiana.

PROGRAMMA

Rorate cæli (*antiphona ad introitum*)
Gaudete in Domino (*antiphona ad introitum*)

Ecce advenit (*antiphona ad introitum*)
In splendoribus (*communio*)
Alleluia. Dies sanctificatus

Viderunt omnes (*communio*)
Vidimus stellam (*communio*)

Dicit Dominus: Implete (*communio*)

Cantate Domino (*communio*)
Iubilate Deo (*antiphona ad introitum*)

Magnificamus te (*psallenda*)
Concordi lætitia (*rhythmus paschalis*)

Docenti: Letizia Butterin, Alberto Turco

Allievi del corso: Valentina Bagarolo, Francesco Basso, Laura Besutti, Grazia Bozzato, Renzo Cadamuro, Marilena Castagnoli, Matteo Cesarotto, Cristina Costalonga, Chiara De Zuani, Alice Doro, Rita Fantinato, Cinzia Gentilli, Liliana Greco, Pierluigi Nichetti, Martinica Philipp, Sergio Ramon, Pietro Revoltella, Alessandro Roda, Giuliana Sacchetto, Benedetto Scimemi, Michele Vuono, Dino Zanaga.

Handwritten musical notation above the first staff.

R Musical staff with notes and lyrics: o-rá- te cæ- li dé- su- per, et nu- bes

Handwritten musical notation above the second staff.

Musical staff with notes and lyrics: plu- ant ius- tum: a-pe-ri- á- tur ter- ra, et

Handwritten musical notation above the third staff.

Musical staff with notes and lyrics: gér-mi-net Sal- va- tó- rem. Ps. Cæ- li e-nár-rant gló-

Handwritten musical notation above the fourth staff.

Musical staff with notes and lyrics: ri- am De- i: et ó- pe- ra má- nu- um e- ius an- nún-

Handwritten musical notation above the fifth staff.

Musical staff with notes and lyrics: ti- at fir- ma- mén- tum.

Handwritten musical notation above the first staff.

G Musical staff with notes and lyrics: au- dé- te in Dó- mi- no sem- per:

Handwritten musical notation above the second staff.

Musical staff with notes and lyrics: í- te- rum di- co, gau- dé- te: mo- dés- ti- a ves- tra

Handwritten musical notation above the third staff.

Musical staff with notes and lyrics: no- ta sit óm- ni- bus ho- mí- ni- bus: Dó- mi- nus

Handwritten musical notation above the fourth staff.

Musical staff with notes and lyrics: pro- pe est. Ni- hil sol- lí- ci- ti si- tis:

Handwritten musical notation above the fifth staff.

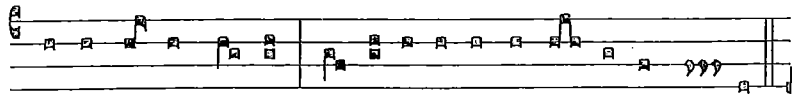
Musical staff with notes and lyrics: sed in om- ni o- ra- ti- ó- ne pe- ti- ti- ó- nes ves- træ

4/ e - 1 1 1 - 1 1 5 - 2 r u / / / /



in-no-tés-cant a- pud De- um. Ps. Be-ne-di-xís-ti, Dó-

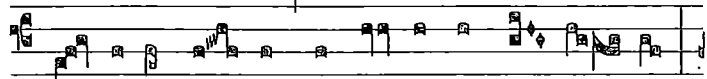
1 1 P - A U A U / / / / P / - >>> - e



mi-ne, ter-ram tu- am: a- vertís-ti cap-ti- vi- tá- tem Ia- cob.

~ - p / u u - e - // / / 2 - N: / π

Ec- ce ad-vé- nit do-mi- ná- tor Dó- mi- nus:

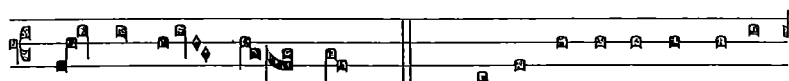


e u r / >>> z - : - A U / N D T π r / π // U -



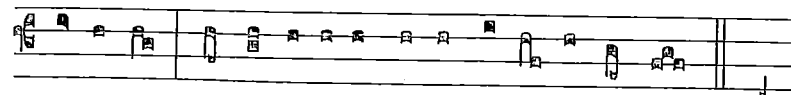
et regnum in ma- nu e- ius, et pot- és- tas,

e . s' R - : N: / π u - / / / / / / / /



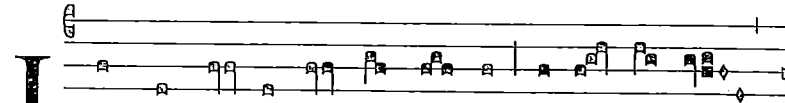
et impé- ri- um. Ps. 1. De- us, iu- dí- ci- um tu-um

P - A P U / / / / / / A / P D u



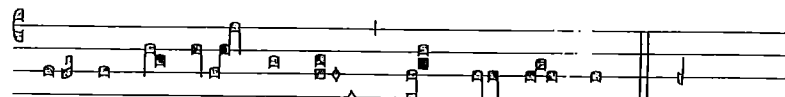
ré- gi da: et ius- tí- ti- am tu- am fí- li- o re- gis.

r - c // - // r e s - - e : A r s



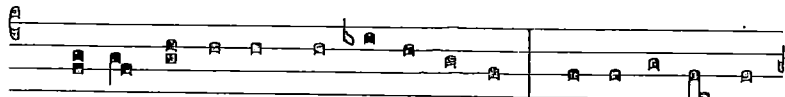
In splen- dó- ri- bus sanc- tó- rum, ex ú- te- ro

r u - A r s / / = : / // 5 -

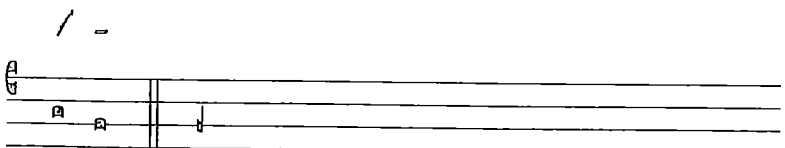


an- te lu- cí- fe- rum gé- nu- i te.

✓ A U / / / / / / - e - - / A /



Ps. Di- xit Dó- mi- nus Dó- mi- no me- o se- de a dex- tris



me- is.

Handwritten musical notation above the first staff.

A

Musical staff with notes and rests.

l-le-lú-ia. V. Di-

Handwritten musical notation above the second staff.

Musical staff with notes and rests.

es sancti-fi-cá-tus il-lú-xit no-

Handwritten musical notation above the third staff.

Musical staff with notes and rests.

bis: ve-ní-te gen-tes, et ad-o-

Handwritten musical notation above the fourth staff.

Musical staff with notes and rests.

rá-te Dó-mi-num: qui-a hó-di-e de-scén-

Handwritten musical notation above the fifth staff.

Musical staff with notes and rests.

dit lux ma-gna su-per ter-ram.

Musical staff with notes and rests.

Handwritten musical notation above the first staff on page 7.

V

Musical staff with notes and rests.

i-dé-runt omnes fi-nes ter-ræ sa-lu-

Handwritten musical notation above the second staff on page 7.

Musical staff with notes and rests.

tá-re De-i nos-tri. Ps. Can-tá-te

Handwritten musical notation above the third staff on page 7.

Musical staff with notes and rests.

Dó-mi-no cán-ti-cum no-vum: can-tá-te Dó-mi-no om-

Musical staff with notes and rests.

nis ter-ra.

V *l u / P - e / s / u*

í-di-mus stel-lam e-ius in O-ri-én-te,

e - u - p - u - p - u / P / V / V / P / u - u - u -

et vé-ni-mus cum mu-né-ri-bus ad-o-rá-re Dó-

u - u - - - - - p / u / u -

mi-num. Ps. O-ri-é-tur in di-é-bus e-ius ius-tí-ti-a:

u / u / -

et a-bun-dán-ti-a pa-cis.

u / e / r / u / u / u / u / u / u

Di-cit Dó-mi-nus: Implé-te hý-dri-as

e / u / e / r / u / u / u / u / u / u

a-qua et fer-te ar-chi-tri-clí-no. Cum gus-tás-

u - u / u / u / u / u / u / u

set ar-chi-tri-clí-nus a-quam vi-num fac-tam,

u / u - u - e / u / u / u

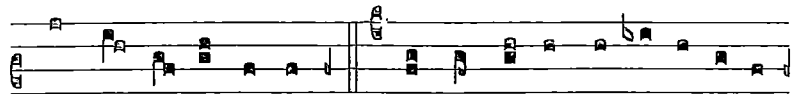
di-cit spon-so: Ser-vás-ti vi-num bo-num us-

u / u / u / u - u / u / u / u

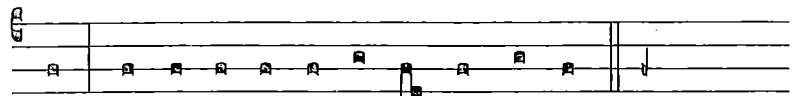
que ad-huc. Hoc si-gnum fe-cit Ie-sus pri-mum co-ram

no

I P A V - -



di- scí- pu- lis su- is. Ps. Qui con- vér- tit ma- re in á- ri-

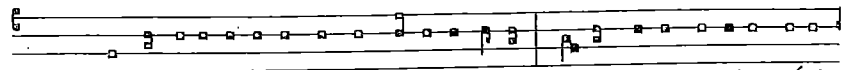


dam, in flú- mi- ne per- tran- sí- bunt pe- de.

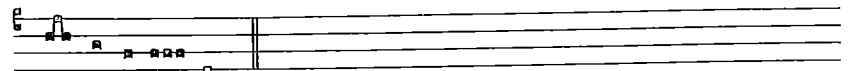
CO. II
RBCKS

C Antá- te Dómi- no, * al- le- lú- ia : cantá- te
 Dómi- no, be- ne- dí- ci- te no- men e- ius : be- nē
 nun- ti- á- te de- di- e in di- em sa- lu-
 tá- re e- ius, alle- lú- ia, alle- lú- ia.

11



ADR 95.3 Adnunti- a- te inter gentes glori- am e- ius, * in omnibus populis mira-



bi- li- a e- ius.

Iu-bi-lá-te De-o om-nis terra, al-le-lú-ia: psalmum
 dí-ci-te nó-mi-ni e-ius, al-le-lú-ia: da-te
 gló-ri-am laudi e-ius, al-le-lú-ia, alle-lú-ia, al-
 le-lú-ia. Ps. Dí-ci-te De-o, quam terribí-li-a sunt ó-pe-ra.
 Benedí-ci-te gen-tes
 tu-a, Dó-mi-ne! in mul-ti-tú-di-ne vir-tútis
 De-o nos-tro: et audí-tam fá-ci-te vo-cem laudis
 tu-ae.
 e-ius.

M a-gni-fi-cá-mus te, De-i Gé-ne-trix, qui-a ex
 te na-tus est Chris-tus, sal-vans omnes, qui te glo-rí-
 Solo
 fi-cant. Sanc-ta Dó-mi-na, De-i Gé-ne-trix, sancti-fi-
 ca-ti-ó-nes tu-as transmít-te no-bis. *Magnificamus*

Concórdi læ-ti-ti-a, Propúl-sa mæst-ti-a, Ma-ri-æ
 præ-có-ni-a Ré-co-lat Ecclé-si-a : Virgo Ma-ri-a ! Quæ fe-li-
 ci gáudi-o, Re-surgénte Dómi-no, Fló-ru-it ut li-li-um,
 Vi-vum cernens Fi-li-um : Virgo Ma-ri-a ! Quam concéntu
 pá-ri-li Cho-ri laudant cæ-li-ci, Et nos cum cæ-lésti-bus
 Novum me-los pángimus : Virgo Ma-ri-a ! O re-gl-na vírgi-
 num, Vo-tis fa-ve súppli-cum, Et post mortis stá-di-um, Vi-
 tæ confer præmi-um : Virgo Ma-ri-a ! Glo-ri-ó-sa Trí-ni-tás,
 Indi-ví-sa U-ni-tas, Ob Ma-ri-æ mé-ri-ta, Nos salva per
 sæcu-la : Virgo Ma-ri-a !

Letizia Butterin (Verona), diplomata in pianoforte, clavicembalo, prepolfonia, canto gregoriano, organo e composizione organistica presso i Conservatori "S. Cecilia" (Roma) e "B. Marcello" (Venezia) e il Pontificio Istituto di Musica Sacra (Roma). Svolge attività concertistica come solista ed in formazioni da camera vocali e strumentali.

Alberto Turco (Verona) è direttore dal 1965 della Cappella musicale della cattedrale, dell'Istituto Diocesano di Musica Sacra e docente emerito di canto gregoriano presso i Pontifici Istituti di Musica Sacra a Milano e a Roma.

Soggiorna periodicamente presso l'abbazia di Solesmes, quale ricercatore nell'ambito dei repertori liturgici monodici medievali. Presente con contributi scientifici ai congressi dell'Associazione Internazionale Studi di Canto Gregoriano, è direttore artistico degli ensembles maschili *Nova Schola Gregoriana* di Verona e *Gregoriani Urbis Cantores* di Roma, e dell'ensemble femminile *In Dulci Jubilo* di Verona, con i quali ha partecipato a varie tournées e festivals in Europa, Asia e America.

Da alcuni anni si dedica alla promozione del canto gregoriano 'semplice', a livello 'popolare', con l'istituzione di due gruppi corali per l'animazione liturgica delle celebrazioni capitolari, rispettivamente a Roma e a Verona.

Cura la collana di paleografia gregoriana *Codices Gregoriani*, nonché le edizioni liturgiche di canto ambrosiano, di cui ha recentemente pubblicato l'*Antiphonale Missarum Simplex* (2001), l'*Antiphonale Missarum* (2005) e la nuova edizione di *Psallite Domino*, in canto gregoriano, con le melodie più semplici per la liturgia in lingua latina.

La sua attività editoriale mira, attualmente, all'analisi e all'interpretazione ritmica delle melodie gregoriane, con la proposta di due lavori, di pregio spessore culturale: la registrazione dell'intero *Kyriale Romanum* e l'edizione, sebbene del tutto 'privata', del *Liber Gradualis*, secondo l'«*Ordo Cantus Missæ*», con la restaurazione *magis critica* delle melodie e con annessa la registrazione dei brani.

Fondazione Ugo e Olga Levi onlus
San Marco 2893, 30124 Venezia
tel. +39 041 786777
info@fondazionelevi.it
www.fondazionelevi.it